

Inhaltsverzeichnis

Contents

Vorwort	15
Preface	19
Einleitung	23
Introduction	27

Teil 1

Grundhaltungen zum Lebensabschnitt Alter

Part 1

„Age“ and Attitudes

Engelbert Kerkhoff

Zukunft entwickelt sich: Altwerden und Altsein - Soziale Arbeit mit alten Menschen im Spannungsfeld gesellschaftlicher Determinanten, institutioneller Strukturen und individueller Lebensplanung	33
---	----

Engelbert Kerkhoff

<i>As Future Unfolds: Growing Old and Being Old - Social Work With Elderly People in the Area Determined by Social Factors, Institutional Structures and Individual Life Planning</i>	47
---	----

Martha Krause-Lang

Das Alter im subjektiven Empfinden - Über die Lust und Last des Älterwerdens	61
--	----

Martha Krause-Lang

<i>The Feeling of Being Old - About Ups and Downs of Getting Old</i>	67
--	----

Teil 2

Länderspezifika in den Lebensverhältnissen älterer Menschen

Part 2

Lifestyles: European and Area Differences

Gerd Ferdinand Kirchhoff

Betreuungen Erwachsener in Europa - Rechtliche Strukturen
der Fürsorge älterer Menschen 75

Gerd Ferdinand Kirchhoff

Guardianship for Older People 97

Roberto Segatori

Soziale und kulturelle Probleme einer alternden Bevölkerung -
Ein Vergleich zwischen nördlichem und südlichem Europa 117

Roberto Segatori

*Social and Cultural Problems of an Ageing Population -
A Comparison Between Northern and Southern Europe* 143

Casmina Oslé

Institutionelle Betreuung älterer Menschen in der spanischen
Provinz Navarra 167

Casmina Oslé

*Institutionalized Care for Elderly People in the Spanish Province
of Navarre* 181

Tom Hopkins

Lebensbedingungen älterer Menschen in einer alternden Gesellschaft
am Beispiel Großbritanniens 195

Tom Hopkins

*Lifestyle of Aged People in an Ageing Society -
for Example Great Britain* 199

Mathilde Holtmanns, Wilhelm Klüsche	
Das Berufsbild von SozialarbeiterInnen und SozialpädagogInnen im Arbeitsfeld der Altenhilfe	643
<i>Abstract: Professional Work With and Care for Older People - The Social Workers's Job Profile</i>	653
Autoren und Workshopleiter	
<i>Contributors and Workshop Facilitors</i>	655
Schriften des Fachbereiches Sozialwesen der Fachhochschule Niederrhein	665

István Budai
Lebensbedingungen alter Menschen in Ungarn 203

István Budai
Lifestyles of Older People in Hungary 217

Jerzy Kryszkowski
Alte Menschen in Polen - Eine Herausforderung für die
Soziale Arbeit 231

Jerzy Kryszkowski
Ageing Population in Poland - A Challenge for Social Work 241

Maria Nühlen, Andreas Treppenhauer
Bevölkerungsentwicklungen und politischer Wandel -
Eine Betrachtung der Verhältnisse in Navarra/Spanien und
Sachsen-Anhalt/Deutschland 251

*Abstract: Demographic Development and Political Change -
Two European Examples: The Spanish Province Navarre and the
New German Bundesland Sachsen-Anhalt* 267

Teil 3

Gesellschaftliche Bedingungen im Alter

Part 3

Sociological Dimensions of "Age"

Gerhard Bäcker
Generationskonflikt oder Solidarität der Generationen -
Die sozialpolitische Dimension der Bevölkerungsentwicklung 271

*Abstract: Generations: Conflict or Solidarity - Social and Political
Implications of the Demographic Development* 277

Marianne Braun, Anne Dietrich

Altern in der "Fremde" - Herausforderungen und Lösungsansätze
in der Sozialen Arbeit 279

*Abstract: Migrant Workers and Retirement in Germany - Challenges
and Choices from a Social Work Perspective* 289

Marlo Riege

Frauen im Alter - Die Mehrheit schweigt nicht mehr 291

Abstract: Aged Women - The Silent Majority Speaks up 299

Engelbert Kerkhoff

Wohnen im Alter - Zwischen Sozial- und Wohnungsbaupolitik 301

*Abstract: Accommodation for Older People - An Issue of Social-
and Housing Policy*..... 307

Teil 4

Unterstützungssysteme der Altenhilfe

Part 4
Statutory Support Systems

Rudolf Bieker

Gesetzliche Pflegeversicherung in Deutschland -
Neuer Wind in der (Alten-) Hilfe? 311

*Abstract: The New National Care Insurance in Germany - A Fresh
Approach to Financing Domiciliary Services?* 321

Günther Buhlmann

Qualitätssicherung in der Altenhilfe 323

Abstract: Services for Elderly People - Quality Assurance 339

Beata Staudinger
Sozialunterstützungen für alte Menschen in Ungarn 341

Beata Staudinger
Social Support for Older People in Hungary 351

Gerhard Bäcker
Altersarmut - Ein überwundenes Problem? 361

Abstract: Poverty of the Age - A Problem of the Past? 365

Teil 5

Nichtprofessionelle Hilfen für ältere Menschen

Part 5

Informal Care and Support

Keith Brown
Ältere Menschen betreuen - Wer wird dazu bereit sein? -
Eine Herausforderung für ehrenamtliche Mitarbeiter 369

Keith Brown
*Caring for Older People - Who Will be Available? -
The Challenge for Informal Carers* 397

Hans Pöttgens
Ehrenamt im Alter - Weitergabe von Lebenserfahrung 419

Abstract: Ages Volunteers - Making Use of Life Experience 427

Gina Kaestele

Die innere Welt - Arbeit mit Tagtraumbildern bei älteren Menschen 531

Gina Kaestele

The Inner World - Therapeutic Efficacy of Guided Affective

Imagery With Elderly People 537

Teil 8

Institutionelle Betreuung Pflegebedürftiger

Part 8

Institutional Care

Ellen Buchner, Max Kreuzer

Behinderte Menschen im Ruhestand - Probleme einer

ganztägigen Begleitung 543

Abstract: Handicapped People in Retirement - What Is There to Do

All Day in the Residential Home? 551

Erich Schützendorf

Soziale Arbeit im Bereich der Gerontopsychiatrie 553

Abstract: Gerontopsychiatry and Social Work 559

Josef Kopperschmidt, Rainer Stroepen

Menschenwürdiges Sterben - Hilfe durch die Hospizbewegung 561

Abstract: Dying in Dignity - Hospice Work 569

Karl-August Adams

Die Aufgaben von Sozialarbeitern/Sozialarbeiterinnen und Sozial-

pädagogen/Sozialpädagoginnen im Arbeitsfeld Altenheim 571

<i>Abstract: Residential Care for Elderly People and the Social Worker's Role</i>	583
---	-----

Sabine Kühnert

Qualitätssicherung in der Altenpflege durch Qualifizierung der Mitarbeiter - Überlegungen zur Neuschneidung der Ausbildung in den Pflegeberufen vor dem Hintergrund aktueller gesetzlicher Veränderungen	585
--	-----

<i>Abstract: Quality Assurance Through Qualifying Staff</i>	601
---	-----

Teil 9

Professionelle Soziale Arbeit in der Altenhilfe

Part 9

Professional Social Work in the Area of Care for the Elderly

Hans-Christoph Vogel

SozialarbeiterInnen as "Change Agents" in Organisationen der Altenhilfe	605
---	-----

<i>Abstract: Social Workers as "Change Agents" in Organisations of Care for the Elderly</i>	617
---	-----

Suzanne Hume

Interdisziplinäres Arbeiten - Die "Neuen" SozialarbeiterInnen in der Sozial- und Altenhilfe am Beispiel Großbritanniens - Herausforderungen und Veränderungen des Umorientierungs- und Veränderungsprozesses sozialer Dienste	621
---	-----

Suzanne Hume

<i>Interprofessional Working: Education and Training Needs of the "New Professionals" in Community Care - Challenges and Changes as Roles are Redefined and Services Reorganised</i>	633
--	-----

Teil 6

Bildungsarbeit mit älteren Menschen

Part 6

“Bildungsarbeit” as Educational Work

Walter Schroeder

Alter gestalten - Bildungsauftrag nicht nur für “Alte” -
Plädoyer für eine generationsübergreifende Bildungsarbeit 431

*Abstract: Designing the “Age”-Phase of Life - Making a Case for
“Aged Education” Across the Generations* 439

Peter-Jürgen Sommer

Altenkulturarbeit 441

*Abstract: A Time for Interest, Education and Art -
“Altenkulturarbeit”* 449

Engelbert Kerkhoff

Erfahrungswissen und Erinnerungsarbeit - Altenarbeit in Erzählcafés
und Wissensbörsen 451

*Abstract: Life Experience, Knowledge and Reminiscence Work -
“Talking Café” and “Stock Market of Knowledge”* 457

Hans Oostrik

Erzählrituale und Erzählarbeit - “Narrative Coaching” als Methode
in der Erwachsenenbildung und Seniorenberatung 459

Hans Oostrik

*Narrative Work and Narrative Rituals - “Narrative Coaching” as
a Counselling Method in Adult and Senior Education* 469

Theodor M. Bardmann, Tom Hopkins

“Zurück in die Zukunft” - Europaübergreifende Themen in der
Erinnerungsarbeit für das 21. Jahrhundert 479

Tom Hopkins

“Back to the Future” - Trans-European Themes in Reminiscence
Work für the 21st Century 489

Hagal Mengel

Das Experiment Seniorenakademie Mönchengladbach - Zukunft
gestalten mit der Erfahrung der Alten 497

Hagal Mengel

Senior Citizens´ Academy - Know-how of the Aged Involved in
Planning the Future 501

Teil 7

Methoden der Altenbildungsarbeit

Part 7

Concepts of “Bildungsarbeit”

Ed van Tienen, Georg Achim Mies

Kreativpädagogik - Konzepte für die Betreuung älterer Menschen -
Anwendungsmöglichkeiten kreativer Medien 507

Creative Work Concepts for Work With Older People 517

Wilm-Peter Möllmann

“Die Sanfte Birle” - Entspannungserleben im Alter 519

Wilm-Peter Möllmann

“Soft Eye Shields” - Relaxation Experience for Elderly People 527